

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Мордовский государственный педагогический
университет имени М.Е. Евсевьева»**

Факультет естественно-технологический

Кафедра иностранных языков и методик обучения

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Направление подготовки: 44.04.01 Педагогическое образование

Профиль подготовки: Биологическое образование

Форма обучения: очная

Разработчики: канд. фил. наук, доцент кафедры иностранных языков и методик обучения Зотова Л. И.

канд. фил. наук, доцент кафедры иностранных языков и методик обучения
Тукаева О. Е.

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 12
от 24.04.2020 года

Зав. кафедрой  Лазутова Л. А.

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 1 от
31.08.2020 года.

Зав. кафедрой  Лазутова Л. А.

1. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель изучения дисциплины - овладение иностранным языком на уровне, позволяющим осуществлять коммуникацию на иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия

Задачи дисциплины:

- овладение стратегий устной и письменной коммуникацией на иностранном языке в деловой сфере общения;
- овладение умением перевода академических и профессиональных текстов с иностранного языка на русский язык.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина Б1.О.2 «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» относится к обязательной части учебного плана.

Дисциплина изучается на 1 курсе, в 1 семестре.

Для изучения дисциплины требуется: знания, умения, навыки, полученные и сформированные в ходе изучения дисциплины «Иностранный язык» на предыдущей ступени образования (бакалавриат).

Освоение дисциплины Б1.О.2 «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):

Б3.2 Выполнение и защита выпускной квалификационной работы;

К.М.02.ДВ.02.1 Лучшие практики биологического образования в отечественной и зарубежной школе;

К.М.0 Производственная практика (научно-исследовательская работа).

Область профессиональной деятельности, на которую ориентирует дисциплина «Иностранный язык в профессиональной коммуникации», включает: 01 Образование и наука (в сфере начального общего, основного общего, среднего общего образования, профессионального обучения, профессионального образования, дополнительного образования; в сфере научных исследований)

04 Культура, искусство (в сфере организации отдыха и развлечений, реализации зрелищно-развлекательной и культурно-просветительской деятельности).

Типы задач и задачи профессиональной деятельности, к которым готовится обучающийся, определены учебным планом.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Компетенция в соответствии ФГОС ВО	
Индикаторы достижения компетенций	Образовательные результаты
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.1 Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами	знать: - стили делового общения изучаемого иностранного языка, вербальные и невербальные средства профессионального взаимодействия
УК-4.2 Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой	уметь: - использовать информационно-коммуникационные технологии для поиска, извлечения, анализа и систематизации необходимой информации

информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках	профессионального назначения из иноязычных источников; владеть: - навыками поиска, восприятия, анализа, обобщения и систематизации информации на иностранном языке
УК-4.3 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(-ых) языках	знать: - нормы делового этикета, правила оформления деловой документации; - требования к оформлению деловой переписки, принятые в профессиональной коммуникации; уметь: - выполнять письменные проектные задания, создавать и редактировать иноязычные тексты профессионального назначения (деловая переписка, презентации);.
УК-4.4 Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках	уметь: - осуществлять эффективную деловую коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке в академической и профессиональной сфере; владеть: - навыками деловой коммуникации в иноязычной среде.
УК-4.5 Демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык	знать: - правила и принципы перевода профессионально-ориентированных текстов; уметь: - осуществлять перевод профессионально-ориентированных текстов; владеть: - приемами письменного перевода профессиональных текстов
ОПК-8. Способен проектировать педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследований	
ОПК-8.1 Знает: особенности педагогической деятельности; требования к субъектам педагогической деятельности; результаты научных исследований в сфере педагогической деятельности	знать: - структуру и основы построения письменных и устных текстов на иностранном языке по профессиональной теме-тике
ОПК-8.2 Умеет: использовать современные специальные научные знания и результаты исследований для выбора методов в педагогической деятельности	знать: - методами, формами и средствами педагогической деятельности; осуществляет их выбор в зависимости от контекста профессиональной деятельности с учетом результатов отечественных и зарубежных научных исследований
ОПК-8.3 Владеет: методами, формами и средствами педагогической деятельности; осуществляет их выбор в зависимости от контекста профессиональной деятельности с учетом результатов научных	знать: - методами, формами и средствами педагогической деятельности; осуществляет их выбор в зависимости от контекста профессиональной деятельности с учетом результатов отечественных и зарубежных научных исследований

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 1
Контактная работа (всего)	20	20
Практические	20	20
Самостоятельная работа (всего)	68	68
Виды промежуточной аттестации	20	20
Экзамен	20	20
Общая трудоемкость	108	108
часы		
зачетные единицы	3	3

5. Содержание дисциплины**Содержание раздела 1 Иностранный язык в сфере деловой коммуникации**

Обмен информацией, обсуждение и оценка источников информации. Назначение встреч, изменение договоренностей, детализация. Выражение намерения, согласия, подтверждения. Речевые нормы, характерные для научной и профессиональной сфер коммуникации. Устойчивые разговорные выражения, принятые к употреблению в практике проведения деловых встреч и переговоров.

Содержание раздела 2. Перевод и создание академических и профессиональных текстов

Образовательная и научно-исследовательская деятельность. Дискуссия "Молодой специалист в научно-профессиональной среде: приоритеты, задачи, проблемы". Отрасль науки, изучаемая в магистратуре, ее развитие и значение. Специальная лексика. аннотирование текстов профессиональной направленности. Магистерская диссертация: ее цели, задачи, перспективы. Выдвижение гипотез. аргументация. Проведение научного исследования: результаты и обобщения. Презентация собственной научно-исследовательской работы по соответствующему профилю подготовки. Требования к языку презентации.

5.1 Содержание практических (лабораторных) занятий**Раздел 1. Иностранный язык в сфере деловой коммуникации (10 ч.)**

Тема 1. Письменная деловая коммуникация на иностранном языке в академической и профессиональной сфере. (2 ч.)

Рецептивные виды речевой деятельности:

Аудирование и чтение:

Понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации:

- публицистические тексты по обозначенной тематике. Продуктивные виды речевой деятельности:

Письмо: эссе по обозначенной проблематике.

Тема 2. Виды деловых писем (2 ч.)

Рецептивные виды речевой деятельности:

Аудирование и чтение:

Понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации:

- публицистические тексты по обозначенной тематике. Продуктивные виды речевой деятельности:

Письмо: деловое письмо.

Тема 3. Устная деловая коммуникация на иностранном языке в академической и профессиональной сфере. (2 ч.)

Рецептивные виды речевой деятельности:

Аудирование и чтение:

Понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации:

- прагматические тексты справочно-информационного характера. Детальное понимание текста:

- публицистические тексты по обозначенной проблематике.

Продуктивные виды речевой деятельности:

Говорение:

- монолог-сообщение (по обозначенной проблематике).

Тема 4. Поиск и обработка необходимой информации на ИЯ (2 ч.)

Рецептивные виды речевой деятельности:

Аудирование и чтение:

Понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации:

- публицистические тексты по обозначенной тематике;

- прагматические тексты справочно-информационного характера. Детальное понимание текста:

- публицистические тексты по обозначенной проблематике.

Продуктивные виды речевой деятельности:

Говорение:

- монолог-размышление (по обозначенной проблематике);

- диалог-обмен мнениями / диалог-убеждение (по обозначенной проблематике). Письмо:

- эссе по обозначенной проблематике.

Тема 5. Этикетные формулы устного делового общения (2 ч.)

Рецептивные виды речевой деятельности:

Аудирование и чтение:

Понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации:

- публицистические тексты по обозначенной тематике;

- прагматические тексты справочно-информационного характера. Детальное понимание текста:

- публицистические тексты по обозначенной проблематике.

Продуктивные виды речевой деятельности:

Говорение:

- монолог-размышление (по обозначенной проблематике);

- диалог-обмен мнениями / диалог-убеждение (по обозначенной проблематике). Письмо:

- эссе по обозначенной проблематике.

Раздел 2. Перевод и создание академических и профессиональных текстов (10 ч.)

Тема 6. Способы составления резюме текста, реферата (2 ч.)

Рецептивные виды речевой деятельности:

Аудирование и чтение:

Понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации:

- публицистические тексты по обозначенной тематике;

- прагматические тексты справочно-информационного характера. Детальное понимание текста:

- публицистические тексты по обозначенной проблематике.

Продуктивные виды речевой деятельности:

Говорение:

- диалог-расспрос (по обозначенной проблематике);

- диалог-обмен мнениями / диалог-убеждение (по обозначенной проблематике). Письмо:

- эссе по обозначенной проблематике.

Тема 7. Особенности перевода академических и профессиональных текстов (2 ч.)

Рецептивные виды речевой деятельности:

Аудирование и чтение:

Понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации:

- научные тексты.

Детальное понимание текста:

- деловые письма;

публицистические тексты по обозначенной проблематике.

Продуктивные виды речевой деятельности:

Письмо:

- электронные деловые письма.

Тема 8. Языковые клише (2 ч.)

Рецептивные виды речевой деятельности:

Аудирование и чтение:

Понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации:

- научные тексты.

Детальное понимание текста:

- деловые письма;

публицистические тексты по обозначенной проблематике. Продуктивные виды речевой деятельности:

Письмо:

- электронные деловые письма.

Тема 9. Структурные клише (2 ч.)

Рецептивные виды речевой деятельности:

Аудирование и чтение:

Понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации:

- научные тексты.

Детальное понимание текста:

- деловые письма;

публицистические тексты по обозначенной проблематике. Продуктивные виды речевой деятельности:

Письмо:

- электронные деловые письма.

Тема 10. Создание и презентация академических и профессиональных текстов на иностранном языке (2 ч.)

Рецептивные виды речевой деятельности:

Аудирование и чтение:

Понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации:

научные тексты по обозначенной тематике. Детальное понимание текста:

- деловые письма.

Продуктивные виды речевой деятельности:

Говорение:

- диалог-расспрос (по обозначенной проблематике);

- диалог-обмен мнениями / диалог-убеждение (по обозначенной проблематике). Письмо:

- деловые письма.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (разделу)

6.1 Вопросы и задания для самостоятельной работы Первый семестр (68 ч.)

Раздел 1. Иностранный язык в сфере деловой коммуникации (34 ч.)

Вид СРС: *Выполнение индивидуальных заданий

1. Подготовьте диалог-приглашение на конференцию педагогов.

Подготовьте диалог по коммуникативной ситуации «Деловая поездка за рубеж. Заказ билетов. Бронирование гостиницы». Подготовьте диалог-приглашение на конференцию педагогов.

Вид СРС: *Подготовка к практическим / лабораторным занятиям

Составьте краткое описание Вашей магистерской диссертации с указанием тематики, актуальности, структуры, использованных иностранных источников и т.д.

Раздел 2. Перевод и создание академических и профессиональных текстов (34 ч.)

Вид СРС: *Выполнение индивидуальных заданий

1. Прочитайте рекомендованный преподавателем текст по профессиональной тематике на изучаемом иностранном языке. На его основе сделайте вывод об общем и различном в педагогическом образовании России и страны изучаемого языка. Оформите свое наблюдение в виде краткого сообщения.

Переведите рекомендованный преподавателем текст, передайте краткое содержание текста.

Вид СРС: *Выполнение проектов и заданий поисково-исследовательского характера

Используя современные специальные научные знания и результаты исследований, разработайте рекомендации для выбора методов в педагогической деятельности.

7. Тематика курсовых работ

Курсовые работы не предусмотрены.

8. Оценочные средства

8.1. Компетенции и этапы формирования

№ п/п	Оценочные средства	Компетенции, этапы их формирования
1	Профессиональная коммуникация	УК-4, ОПК-8
2	Методология исследования в образовании	ОПК-8
3	Биологическое образование в школе	УК-4
4	Биологическое образование в системе среднего профессионального и высшего образования	ОПК-8
5	Основы современной биологии	ОПК-8
6	Современные проблемы биологии	ОПК-8

8.2. Показатели и критерии оценивания компетенций, шкалы оценивания

Шкала, критерии оценивания и уровень сформированности компетенции			
2 (не зачтено) ниже порогового	2 (не зачтено) ниже порогового	2 (не зачтено) ниже порогового	2 (не зачтено) ниже порогового
УК–4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия			
УК-4.1 Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами			
Не способен выбирать на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно	В целом успешно, но бессистемно выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках	В целом успешно, но с отдельными недочетами выбирает на государственном и иностранном (-ых)	Способен в полном объеме выбирать на государственном и иностранном (-ых) языках

приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.	коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.	языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.	коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.
УК-4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках			
Не способен использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках	В целом успешно, но бессистемно использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках	В целом успешно, но с отдельными недочетами использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках	Способен в полном объеме использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках
УК-4.3 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(-ых) языках.			
Не способен вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(-ых) языках.	В целом успешно, но бессистемно ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.	В целом успешно, но с отдельными недочетами ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(-ых) языках.	Способен в полном объеме ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(-ых) языках.
УК-4.4 Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках.			
Не умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках.	В целом успешно, но бессистемно умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках.	В целом успешно, но с отдельными недочетами умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках.	Способен в полном объеме умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках.
УК-4.5 Демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык			
Не способен		В целом успешно, но	Способен в полном

демонстрировать умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык	В целом успешно, но бессистемно демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык	с отдельными недочетами демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык	объеме демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык
ОПК-8. Способен проектировать педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследований			
ОПК-8.1. Знает: особенности педагогической деятельности; требования к субъектам педагогической деятельности; результаты научных исследований в сфере педагогической деятельности.			
Не знает: особенности педагогической деятельности; требования к субъектам педагогической деятельности; результаты научных исследований в сфере педагогической деятельности.	В целом успешно, но бессистемно знает: особенности педагогической деятельности; требования к субъектам педагогической деятельности; результаты научных исследований в сфере педагогической деятельности.	В целом успешно, но с отдельными недочетами знает: особенности педагогической деятельности; требования к субъектам педагогической деятельности; результаты научных исследований в сфере педагогической деятельности.	Способен в полном объеме знает: особенности педагогической деятельности; требования к субъектам педагогической деятельности; результаты научных исследований в сфере педагогической деятельности.
ОПК-8.2. Умеет: использовать современные специальные научные знания и результаты исследований для выбора методов в педагогической деятельности.			
Не умеет: использовать современные специальные научные знания и результаты исследований для выбора методов в педагогической деятельности.	В целом успешно, но бессистемно умеет: использовать современные специальные научные знания и результаты исследований для выбора методов в педагогической деятельности.	В целом успешно, но с отдельными недочетами умеет: использовать современные специальные научные знания и результаты исследований для выбора методов в педагогической деятельности.	Способен в полном объеме умеет: использовать современные специальные научные знания и результаты исследований для выбора методов в педагогической деятельности.
ПК-8.3. Владеет: методами, формами и средствами педагогической деятельности; осуществляет их выбор в зависимости от контекста профессиональной деятельности с учетом результатов научных исследований.			
Не владеет: методами, формами и средствами педагогической деятельности; осуществляет их выбор в зависимости от контекста профессиональной деятельности с учетом результатов научных исследований.	В целом успешно, но бессистемно владеет: методами, формами и средствами педагогической деятельности; осуществляет их выбор в зависимости от контекста профессиональной деятельности с учетом результатов научных исследований.	В целом успешно, но с отдельными недочетами владеет: методами, формами и средствами педагогической деятельности; осуществляет их выбор в зависимости от контекста профессиональной деятельности с учетом результатов научных исследований.	Способен в полном объеме владеет: методами, формами и средствами педагогической деятельности; осуществляет их выбор в зависимости от контекста профессиональной деятельности с учетом результатов научных исследований.

8.3. Вопросы промежуточной аттестации

Первый семестр (Экзамен, ОПК-8.1, ОПК-8.2, ОПК-8.3, УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4, УК-4.5)

1. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: избранное направление профессиональной деятельности.
2. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: Интернет и его возможности в обучении.
3. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: современные технологии в деятельности педагога.
4. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: роль иностранного языка в профессии педагога.
5. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: иностранный язык как средство деловой коммуникации.
6. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: Ваша исследовательская работа.
7. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: система образования страны изучаемого языка.
8. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: квалификация «Магистр» в мировом образовательном пространстве.
9. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: основные направления инноваций в системе образования в России.
10. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: инновации в системах образования за рубежом.
11. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: система образования России.
12. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: актуальные проблемы среднего и высшего образования в России.
13. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: актуальные проблемы среднего и высшего образования за рубежом.
14. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: роль высшего образования для развития личности.
15. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: назначение деловых встреч, изменение договоренностей.
16. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: уровни высшего образования.
17. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: черты характера педагога.
18. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: роль учителя в современном обществе.
19. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: идеальный учитель.
20. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: качества, которым должен обладать хороший учитель.
21. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: ведущие вузы мира.
22. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: место профессии педагог в современном мире.
23. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: моя будущая профессия.
24. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: крупнейшие вузы мира.
25. Монологическое / диалогическое высказывание по теме: личность педагога.

8.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена /зачета.

Экзамен по дисциплине или ее части имеет цель оценить сформированность компетенций, теоретическую и практическую подготовку студента, его способность к творческому мышлению, приобретенные им навыки самостоятельной работы, умение синтезировать полученные знания и применять их при решении практических задач.

Зачет служит формой проверки усвоения учебного материала, готовности к практической деятельности и успешного решения студентами учебных задач.

При балльно-рейтинговом контроле знаний итоговая оценка выставляется с учетом набранной суммы баллов.

Собеседование (устный ответ) на зачете

Для оценки сформированности компетенции посредством собеседования (устного опроса) студенту предварительно предлагается перечень вопросов или комплексных заданий, предполагающих умение ориентироваться в проблеме, знание теоретического материала, умения применять его в практической профессиональной деятельности, владение навыками и приемами выполнения практических заданий.

При оценке достижений студентов необходимо обращать особое внимание на:

- усвоение программного материала;
- умение излагать программный материал научным языком;
- умение связывать теорию с практикой;
- умение отвечать на видоизмененное задание;
- владение навыками поиска, систематизации необходимых источников литературы по изучаемой проблеме;
- умение обосновывать принятые решения;
- владение навыками и приемами выполнения практических заданий;
- умение подкреплять ответ иллюстративным материалом.

Устный ответ на экзамене

При определении уровня достижений студентов на экзамене необходимо обращать особое внимание на следующее:

- дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос;
- показана совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющаяся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные его признаки, причинно-следственные связи;
- знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей;
- ответ формулируется в терминах науки, изложен грамотным литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию студента;
- теоретические постулаты подтверждаются примерами из практики.

Тестирование

При определении уровня достижений студентов с помощью тестового контроля ответ считается правильным, если:

- в тестовом задании закрытой формы с выбором ответа выбран правильный ответ;
- по вопросам, предусматривающим множественный выбор правильных ответов, выбраны все правильные ответы;
- в тестовом задании открытой формы дан правильный ответ;
- в тестовом задании на установление правильной последовательности установлена правильная последовательность;
- в тестовом задании на установление соответствия сопоставление произведено верно для всех пар.

При оценивании учитывается вес вопроса (максимальное количество баллов за правильный ответ устанавливается преподавателем в зависимости от сложности вопроса). Количество баллов за тест устанавливается посредством определения процентного соотношения набранного количества баллов к максимальному количеству баллов.

Критерии оценки

До 60% правильных ответов – оценка «неудовлетворительно». От 60 до 75% правильных ответов – оценка «удовлетворительно». От 75 до 90% правильных ответов – оценка «хорошо».

Свыше 90% правильных ответов – оценка «отлично».

Вопросы и задания для устного опроса

При определении уровня достижений студентов при устном ответе необходимо обращать особое внимание на следующее:

- дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос;
- показана совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющаяся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные его признаки, причинно-следственные связи;
- знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей;
- ответ формулируется в терминах науки, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию студента;
- теоретические постулаты подтверждаются примерами из практики.

Оценка за опрос определяется простым суммированием баллов:

Критерии оценки ответа

Правильность ответа – 1 балл.

Всесторонность и глубина (полнота) ответа – 1 балл.

Наличие выводов – 1 балл.

Соблюдение норм литературной речи – 1 балл.

Владение профессиональной лексикой – 1 балл.

Итого: 5 баллов.

Практические задания

При определении уровня достижений студентов при выполнении практического задания необходимо обращать особое внимание на следующее:

- задание выполнено правильно;
- показана совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющаяся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные его признаки, причинно-следственные связи;
- умение работать с объектом задания демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей;
- ответ формулируется в терминах науки, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию студента;
- выполнение задания теоретически обосновано.

Оценка за опрос определяется простым суммированием баллов:

Критерии оценки ответа

Правильность выполнения задания – 1 балл.

Всесторонность и глубина (полнота) выполнения – 1 балл.

Наличие выводов – 1 балл.

Соблюдение норм литературной речи – 1 балл.

Владение профессиональной лексикой – 1 балл.

Итого: 5 баллов.

Контрольная работа

Виды контрольных работ: аудиторные, домашние, текущие, экзаменационные, письменные, графические, практические, фронтальные, индивидуальные. Система заданий письменных контрольных работ должна:

- выявлять знания студентов по определенной дисциплине (разделу дисциплины);

- выявлять понимание сущности изучаемых предметов и явлений, их закономерностей;
 - выявлять умение самостоятельно делать выводы и обобщения;
 - творчески использовать знания и навыки.
- Требования к контрольной работе по тематическому содержанию соответствуют устному ответу.

Также контрольные работы могут включать перечень практических заданий.

Критерии оценки ответа

Правильность ответа – 1 балл.

Всесторонность и глубина (полнота) ответа – 1 балл.

Наличие выводов – 1 балл.

Соблюдение норм литературной письменной речи – 1 балл.

Владение профессиональной лексикой – 1 балл.

Итого: 5 баллов.

Контекстная учебная задача, проблемная ситуация, ситуационная задача, кейсовое задание При определении уровня достижений студентов при решении учебных практических задач необходимо обращать особое внимание на следующее:

- способность определять и принимать цели учебной задачи, самостоятельно и творчески планировать ее решение как в типичной, так и в нестандартной ситуации;
- систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам программы;
- точное использование научной терминологии, стилистически грамотное, логически правильное изложение ответа на вопросы и задания;
- владение инструментарием учебной дисциплины, умение его эффективно использовать в постановке и решении учебных задач;
- грамотное использование основной и дополнительной литературы;
- умение использовать современные информационные технологии для решения учебных задач, использовать научные достижения других дисциплин;
- творческая самостоятельная работа на практических, лабораторных занятиях, активное участие в групповых обсуждениях, высокий уровень культуры исполнения заданий.

Критерии оценки

ответа Правильность ответа

– 1 балл.

Всесторонность и глубина (полнота) ответа – 1 балл. Наличие выводов – 1 балл.

Соблюдение норм литературной письменной и устной речи – 1 балл. Владение профессиональной лексикой – 1 балл.

Итого: 5 баллов.

9. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная литература

1. Юрина, М.В. Deutsch für den Beruf: (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) : [16+] / М.В. Юрина ; Министерство образования и науки РФ, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Самарский государственный архитектурно-строительный университет». – Самара : Самарский государственный архитектурно-строительный университет, 2014. – 94 с.

Режим доступа: по подписке. –

[URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256158](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256158)

Дополнительная литература

1. Прошина, З. Г. Теория перевода : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. – 4-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2019. – 320 с. – (Высшее образование). – ISB 978-5-534-11444-7. – Текст : электронный // ЭБС Юрайт[сайт]. – URL <https://www.biblio-online.ru/bcode/445357>

2. Шишкина, Т.С. Лингвистические особенности языка делового общения (английского)= Linguistic peculiarities of Business English : учебное пособие : [16+] / Т.С Шишкина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации и др. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2017. – 133 с. : табл., ил. –

Режим доступа: по подписке. – URL:
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=570897>

10. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. goethe.de - Сайт содержит различные образовательные ресурсы для обучения немецкому языку.
2. <http://www.britannica.com> - Иностранный язык (английский)
3. <http://www.deutschegrammatik.de>; - <http://www.deutschegrammatik.de>;
4. <http://www.english-language.euro.ru/> - Иностранный язык (английский)

11. Методические указания обучающимся по освоению дисциплины

При освоении материала дисциплины необходимо:

- спланировать и распределить время, необходимое для изучения дисциплины;
- конкретизировать для себя план изучения материала;
- ознакомиться с объемом и характером внеаудиторной самостоятельной работы для полноценного освоения каждой из тем дисциплины.

Сценарий изучения курса:

- проработайте каждую тему по предлагаемому ниже алгоритму действий;
- изучив весь материал, выполните итоговый тест, который продемонстрирует готовность к сдаче экзамена.

Алгоритм работы над каждой темой:

- изучите содержание темы вначале по материалу лекционных и практических занятий, а затем по другим источникам;
- прочитайте дополнительную литературу из списка, предложенного преподавателем; Рекомендации по работе с литературой:
 - ознакомьтесь с аннотациями к рекомендованной литературе и определите основной метод изложения материала того или иного источника;
 - выберите те источники, которые наиболее подходят для изучения конкретной темы.

12. Перечень информационных технологий

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования ИКТ в учебном процессе используется программное обеспечение, позволяющее осуществлять поиск, хранение, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители, организацию взаимодействия в реальной и виртуальной образовательной среде.

Индивидуальные результаты освоения дисциплины студентами фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

12.1 Перечень программного обеспечения

1. Microsoft Windows 7 Pro

2. Microsoft Office Professional Plus 2010

3. 1С: Университет ПРОФ

12.2 Перечень информационных справочных систем

1. Информационно-справочная система «Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки» <http://diss.rsl.ru>

2. Информационная справочная система «Справочно-правовая система «Консультант+»»: <http://www.consultant.ru>

3. Информационная справочная система «Интернет-версия справочно-правовой системы "Гарант"» (информационно-правовой портал "Гарант.py"): <http://www.garant.ru>

12.3 Перечень современных профессиональных баз данных

1. Международная реферативная база данных Scopus (<http://www.scopus.com/>)

2. Международная реферативная база данных Web of Science (<https://clarivate.com/products/web-of-science/>)

3. Профессиональная база данных «Открытые данные Министерства образования и науки РФ» (<http://xn----8sblcdzzacvuc0jbg.xn--80abucjiibhv9a.xn--p1ai/opendata/>)

4. Электронная библиотечная система Znanium.com(<http://znanium.com/>)

5. Научная электронная библиотека e-library(<http://www.e-library.ru/>)

13. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения аудиторных занятий необходим стандартный набор специализированной учебной мебели и учебного оборудования, а также мультимедийное оборудование для демонстрации презентаций на лекциях. Для проведения практических занятий, а также организации самостоятельной работы студентов необходим компьютерный класс с рабочими местами, обеспечивающими выход в Интернет.

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования ИКТ в учебном процессе необходимо наличие программного обеспечения, позволяющего осуществлять поиск информации в сети Интернет, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители.

1. Учебная аудитория для проведения учебных занятий.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Мультимедийный класс (аудитория № 224).

Помещение оснащено оборудованием и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Автоматизированное рабочее место в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера, документ-камера, акустическая система), магнитно-маркерная доска, мультимедийный проектор, интерактивная доска.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации.

Лицензионное программное обеспечение:

– Microsoft Windows 7 Pro – Лицензия № 60954458 от 30.08.2012 г.

– Microsoft Office Professional Plus 2010 – Лицензия № 47234722 от 29.07.2010 г.

– 1С: Университет ПРОФ – Лицензионное соглашение № 10920137 от 23.03.2016 г.

2. Учебная аудитория для проведения учебных занятий.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Лингафонный класс (аудитория № 122).

Помещение оснащено оборудованием и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Проектор Casio, интерактивная доска Promethean AktivBoard, доска магнитно-маркерная.

Лабораторное оборудование: лингафонный кабинет с элементами мультимедиа Норд А-сэм3.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, учебные плакаты.

Лицензионное программное обеспечение:

– Microsoft Windows 7 Pro – Лицензия № 60954458 от 30.08.2012 г.

– Microsoft Office Professional Plus 2010 – Лицензия № 47234722 от 29.07.2010 г.

1С: Университет ПРОФ – Лицензионное соглашение № 10920137 от 23.03.2016 г.

3. Помещение для самостоятельной работы.

Читальный зал электронных ресурсов (помещение 101 б).

Помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета (компьютер 12 шт., мультимедийный проектор 1 шт., многофункциональное устройство 1 шт., принтер 1 шт.).

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, электронные диски с учебными и учебно-методическими пособиями.

Лицензионное программное обеспечение:

– Microsoft Windows 7 Pro – Лицензия № 60617524 от 28.06.2012 г.

– Microsoft Office Professional Plus 2010 – Лицензия № 60617524 от 28.06.2012 г.

– 1С: Университет ПРОФ – Лицензионное соглашение № 10920137 от 23.03.2016 г.